Activities

(Feb-April, 2018)

Babasaheb Bhimrao Ambedkar University

Vidya Vihar, Raebareli Road, Lucknow

Committee Members

Prof. R.C. Sobti
Vice-Chancellor

Prof. R.B. Ram
Registrar

1. Dr. Rahul Varshney, Assistant Professor, DAS - Member
2. Dr. Manoj Kumar Dhadwal, Assistant Director, Sports Section - Member
3. Dr. Venkatesh Dutta, Assistant Professor DES - Member
4. Dr. Rachana Gangwar, Assistant Professor, DMCJ - Member
5. Dr. Monica Sharma, Assistant Professor, DBT - Member
6. Dr. Neetu Singh, Assistant Professor, DHDFS - Member
7. Dr. U.V. Kiran, Head, DHDFS - Member
8. Prof. Shilpi Verma, DLIS - Convener
9. Prof. Naveen Kr. Arora, DES - Nodal Officer & Chairman

Ek Bharat Shrestha Bharat

REPORT

A. Inter State Cultural Programme

Cultural Event was organized on 22/03/2018 in Atal Bihari Vajpayee Auditorium, BBA University, Lucknow, depicting culture/ dances of Arunachal Pradesh, Meghalaya and U.P. Song, dance and drama showcasing the attire and dances of the three states (Arunachal Pradesh, Meghalaya and U.P.) especially Kathak and Mizi tribes was held. Around 30 students showcased the dances and attire of all the three states. Approximately 800 audience learnt and enjoyed the culture of all the three states. The program was of 01 hour duration. Enthusiasm and knowledge of the culture of eastern states of Arunachal Pradesh and Meghalaya was clearly visible amongst the participants and audiences of the University. Newspapers of Lucknow covered the program great fervour.

B. Fashion Show depicting attire/dresses of the partnering States

A Fashion Show depicting the culture and dress of the three states (Arunachal Pradesh, Meghalaya and U.P.) was organized in the University Auditorium in the evening of 22/03/2018. In total 26 participants took part in this event. There were more than 850 audience which cheered the participants of fashion show. From the fashion show students were able to know about the attire and dresses of Arunachal Pradesh and Meghalaya. The fashion show proved to be very popular amongst the students of the University.

Newspaper Coverage

'एक भारत, श्रेष्ठ भारत' में स्टूडेंट्स ने दिखाई प्रतिभा

बाबा साहेब भीमराव अंबेडकर केंद्रीय विश्वविद्यालय (बीबीएयू) में बृहस्पतिवार को 'एक भारत श्रेष्ठ भारत' सांस्कृतिक आयोजन के तहत छात्रों ने एक से बढ़कर प्रस्तुति से मंत्रमुग्ध कर दिया। अटल बिहारी बाजपेई सभागार में हुए कार्यक्रम विद्यार्थियों ने लोकगीत, कथक, नाटक, फैशन शो में अपनी प्रतिभा का शानदार प्रदर्शन किया। इसमें भारत की विविधता में एकता को दिखाया गया। उधर, विवि की राष्ट्रीय सेवा योजना इकाई के साप्ताहिक शिविर का बृहस्पतिवार को समापन हुआ। कुलसचिव प्रो. आरबी राम ने कहा कि ग्रामीण इलाकों में लोगों को स्वास्थ्य, शिक्षा, पर्यावरण आदि की जानकारी देना एनएसएस का प्रमुख कार्य है। इस मौके पर पार्षद बीना रावत भी मौजूद रहीं। अमर उजाला

बीबीएयू में दिखा एक भारत, श्रेष्ठ भारत

अलग-अलग रंगों में दिखा हिन्दुस्तान

लखनऊ | कार्यालय संवाददाता

बाबा साहेब भीमराव अम्बेडकर विश्वविद्यालय में गुरुवार को भारतीय संस्कृति के अलग-अलग रंग देखने को मिले। कहीं बीहू नृत्य की मनमोहक प्रस्तुति हुई तो कहीं पारम्परिक भारतीय परिधानों में सजे छात्रों ने रैम्प पर जलवा बिखेरा।

मौका था मानव संसाधन मंत्रालय के 'एक भारत श्रेष्ठ भारत' कार्यक्रम का। विद्यार्थियों द्वारा सांस्कृतिक कार्यक्रम पेश किए गए। कार्यक्रम विवि के भारत रत्न अटल बिहारी बाजपेयी पेक्षागृह में आयोजित किया गया जिसमें विद्यार्थियों द्वारा लोकगीत, कथक, नाटक और फैशन शो पेश किए गए। गुरुवार को हुई प्रतियोगिता में जिन विद्यार्थियों का चयन होगा, वह मानव संसाधन मंत्रालय द्वारा आयोजित 'एक भारत श्रेष्ठ भारत' कार्यक्रम में अपने विश्वविद्यालय का प्रतिनिधित्व करेंगे।

बीबीएयू में हुआ लोकगीत संग फैशन शो

■ एनबीटी सं,लखनऊः बाबा साहेब भीमराव आंबेडकर विवि में एमएचआरडी के एक भारत श्रेष्ठ भारत प्रोग्राम के तहत गुरुवार को ऑडिटोरियम में सांस्कृतिक कार्यक्रम हुआ। इसके तहत फैशन शो, लोक गीत व नाटिका का मंचन हुआ। इसका प्री राउंड 19 को हुआ था जिसमें चुने गए छात्रों को गुरुवार को मौका दिया गया। इसमें बेहतर प्रदर्शन करने वालों की एक टीम बनाई जाएगी जो अब दूसरे विवि में सांस्कृतिक आदान प्रदान के लिए प्रदर्शन करने के लिए जाएगी।

PICS: DAINIK JAGRAN-I NEXT

गीत, संगीत और फैशन का जादू

LUCKNOW (22 March): बीबीएयू में मानव संसाधन मंत्रालय की ओर से एक भारत श्रेष्ठ भारत कार्यक्रम का आयोजन हुआ. जिसमें स्टूडेंट्स ने न केवल गीत-संगीत में अपना हुनर दिखाया बल्कि फैशन शो में भी अपनी प्रतिभा का प्रदर्शन किया. इन प्रतियोगिताओं से जिन स्टूडेंट्स का चयन होगा वह मानव संसाधन मंत्रालय की ओर से दिल्ली में होने वाले एक भारत-श्रेष्ठ भारत कार्यक्रम में यूनिवर्सिटी का प्रतिनिधित्व करेंगे.

छात्रों ने गीत-संगीत और फैशन में दिखाया हुनर.

दैनिक जागरण inext

Fri, 23 March 2018
inextepaper.jagran.com//c/27348033

सहारा | www.rashtriyasahara.com

बीबीएयू में 'एक भारत श्रेष्ठ भारत' का

[illegible]

C. Identification, translation and popularisation of proverbs in languages of three partnering States

Under "Ek Bharat Shrestha Bharat" programme, University has identified Hindi proverbs which are common in Khasi language also (language of Meghalaya) in the third week of April, 2018. The list was circulated among all the Deans, Heads and faculty members for popularising all the proverbs.

S.No.	Hindi	Khasi
1.	जिसकी लाठी उसकी भैंस	U Muid u dei jong uta uba don dieng kawut
2.	चोर–चोर मौसेरे भाई / एक ही थाली के चट्टे–बट्टे	Kiba don kajuh ka jinglong ki bam ha kajuh ka pliang
3.	कर बुरा तो होय बुरा / जैसी करनी वैसी भरनी	Da phi leh kaba sniew kan jia kaba sniew/kumba phi leh kumta phin ïoh
4.	आप भले तो जग भला	Lada phi bha ka pyrthei ka bha
5.	एक हाथ से ताली नहीं बजती	Ym ju lah ban thab shiliang kti
6.	जो गरजते हैं वो बरसते नहीं	Uba kyrhuh um ju ther
7.	लालच बुरी बला है	Ka khwan lalot kam ju poi bha
8.	बोए पेड़ बबूल का तो आम कहाँ से होय	Lada thung diengjri te kumno yn ïoh sohpieng
9.	डूबते को तिनके का सहारा	Wat u ñiut ruh u long jingkyrshan ïa uba ngam jyllop
10.	जैसा राजा वैसी प्रजा	Kumba long u Syiem kumta long ka Hima
11.	मुख में राम बगल में छुरी	Ha shyntur te kyrteng Blei tangba ha syndah pat ka shuri.
12.	ऊँची दुकान फीके पकवान / नाम बड़े और दर्शन छोटे	Dukan te baheh Jingbam pat ba blad/ Bna nam tangba nongïaroh ki duna
13.	ऊँट के मुँह में जीरा	I symboh Jira kat ha shyntur ka Ud (Ai bam duna ïa uba khlaiñ bam)
14.	चार दिन की चांदनी फिर अंधेरी रात	Tang Saw sngi Jingshai bnai hadien kata jingdum ngaiñ
15.	भैंस के आगे बीन बजाना	Put jingput hakhmat u Muid
16.	लोहा लोहे को काटता है	Tang u Nar uba lah ban ot ïa u Nar
17.	भेड़ की खाल में भेड़िया	U suri kup snieh langbrot
18.	अंत भला तो सब भला	Lada ka jingkut ka long kaba bha te baroh ki bha lut
19.	हर चमकने वाली चीज सोना नहीं होती	Baroh kaba phyrnai kam dei ka ksiar.
20.	जल में रहकर मगर से बैर ठीक नहीं	Kam long kaba dei ban ïashun ïa u Kuratia haba phi dang sah ha um
21.	जैसे को तैसा	Ka bniat namar ka bniat
22.	अपना वही जो आवे काम	Uba lerkam u dei uta hi u jong lajong
23.	उल्टा चोर कोतवाल को डांटे	U tim kylla u nongtuh ïa u Pulit
24.	जैसा बोओगे वैसा काटोगे	Kumba phi bet kumta phin ot
25.	दाल में काला	Don Jingsuba eiei
26.	आगे कुआं पीछे खाई	La Shong jhieh la ïeng kynduh
27.	नाम लिया और शैतान हाजिर	Shim kyrteng bad u soitan une dngung
28.	दुम दिखाकर भाग जाना	Pyni tdong bad phet krad

29.	जैसा देश वैसा भेश	Kumba long ka Ri kumta hi ka Riam
30.	अब पछताए होत क्या जब चिड़िया चुग गई खेत	Myntoi aïu ban babe haba ka sim ka la ka la sib lut ïa ka lyngkha
31.	घर का भेदी लंका ढ़ाह	Uba shet ïa ka ïing lajong
32.	ओखली में सर दिया तो मुसलों से क्या डरना	Haba ai khlieh ha thlong te tieng lei ïa u Musla
33.	ओस चाटने से प्यास नहीं बुझती	Ka jingieit kam lip haba jliah ka umjer
34.	बन्दर क्या जाने अदरक का स्वाद	U Shrieh un tip aïu ïa ka jingmad u Sying
35.	जंगल में मोर नाचा किसने देखा	Mano ba ïohi ïa u Klew Bashad ha khlaw
36.	नौ सौ चूहे खाकर बिल्ली चली हज को	Ka Miaw ka leit mane ynda dep bam khnai 900 tylli
37.	अपने मुँह मियां मिठ्ठू बनना	Put Ronsing ïa lade
38.	अक्ल का चरने जाना	Ka Jingmut ba her sha rngai
39.	सौ सुनार की एक लुहार की	Shispah ka jong u nongthaw ksiar bad kawei pat jong u kamar
40.	अपने पैरों पर खड़ा होना	Ban Ïeng ha la ki Kjat
41.	अक्ल का दुश्मन	U tasngeng
42.	अपना उल्लू सीधा करना	Khwan myntoi shimet
43.	आँखे खुलना	Ban plie ïa ki khmat
44.	आँख का तारा	U Khun baieit thep mynsiem
45.	आँख दिखाना	Pynibor
46.	आसमान से बातें करना	Ang bneng
47.	ईट से ईट बजाना	Ka kput namar ka kput
48.	ईट का जवाब पत्थर से देना	Pynhiar kput
49.	ईद का चाँद होना	Paw shisien lano
50.	उन्नीस बीस का अन्तर होना	Bym da ïpher than
51.	उल्टी गंगा बहाना	Ban leh ïa Ka bym lah long
52.	एक तो करेला दूसरे नीम चढ़ा	kthang hi ngang
53.	एक कहो न दस सुनो	Uwei u kren shiphew ngut kim sngap
54.	एक चुप हजार को हरावें	Uwei uba sngapjar u jop ïa ki shihajar ngut
55.	ऐरा गैरा नत्थू खैरा	Uba korbar ïa ka kam kiwei
56.	कपड़े फटे गरीबी आई	Ka jingjot rathai
57.	खेल खिलाड़ी का पैसा मदारी का	Ka jingïoh kam ïahab kat ka jingtrei
58.	खोदा पहाड़ निकली चुहिया	U Lum u suh khun u kha da u dkhan
59.	खाली दिमाग शैतान का घर	Ka jabieng ba thylli ka dei ka jaka shong u soitan
60.	खूब मिलाई जोड़ी एक अंधा एक कोढ़ी	Wow Ki shijur ba la pynïabuh tangba khlem ïakop
61.	गुरु गुड़ ही रहा चेला शक्कर हो गया	U Nonghikai u neh ka jingthiang kum ka mithai katba u khynnah pat u thiang tang kat ka shini.
62.	गुड़ होगा तो मक्खियाँ भी आयेंगी	Haba don ba thiang hangta ki skaiñ ki boi
63.	गेहूँ के साथ घुन भी पिसता है	Haba tylliat ïa u Kew, u skop ruh u ngat lang
64.	बगल में छोरा शहर में ढिंढोरा	Put ronsing khyllew
65.	घड़ी भर की बेशर्मी और दिन भर का आराम	U alhia khlem kam khlem jam
66.	घर आयी लक्ष्मी को लात नहीं मारत	Wat kyntait ïa ka spah jong ka blei ïing
67.	घायल की गति घायल ही जाने	tang uba mynsaw u sngewthuh ïa ka jingmong
68.	घोड़ा घास से यारी करे तो खाय क्या	Lada u kulai u long lok noh bad u Phlang te un bam pat daei

69.	चट मंगनी पट ब्याह	Tang mar shu ïateh lah da kloi ka shongkha
70.	चमड़ी जाय पर दमड़ी न जाए	Ka snieh ka la jot 11o hi ka ksing ka dang neh
71.	चाह है तो राह भी	Haba don ka mon don ka lad
72.	चित भी मेरी पट भी मेरी	Ka liem ruh jong nga ka lup ruh jong nga
73.	चिराग तले अँधेरा	Ka jingdum hapoh ka sharak
74.	चोर की दाढ़ी में तिनका	I syrwet ha tmaiñ u nongtuh
75.	छोटा मुँह बड़ी बात	Heh nia khynnah rit
76.	चने की झाड़ पर चढ़ना	Kiew dieng soh mynken

<u>**Proverbs from Khasi to Hindi:**</u>

S.No.	**Khasi**	**Hindi**
1.	Sa shisien pat kin win ki khlaw Sa shisien pat kin khih ki maw	एक बार फिर वन में हलचल होगा एक बार फिर पत्थर हिल पड़ेंगे
2.	Jingshai ngi wad sawdong pyrthei Jingshai ka Ri ngim tip eiei	संसार के चहुँ ओर हम उजाला ढूंढते हैं देश के उजाले से हम अपरिचित हैं
3.	Ka por ka long ka spah ba kor	समय अमूल्य धन है
4.	Ka bam ja khlieh khiew ka dei ka jong u Rangbah	बर्तन का ऊपरी खाना पुरुष का होता है
5.	Wat ju mar mlien lamler lambait ka ktien Ïoh sei ki briew ïa u thylliej shisien	अपनी ज़ुबान पर क़ाबू रखो वरना मनुष्य उसे निकाल देगा
6.	Wat ju lamler ïoh hap ïa ring saiphla Ïoh paw raiñ madan ruh khamakha	झूठ न बोलो वरना गवाही देनी पड़ेगी खामखा सहनी पड़ेगी शर्मिंदगी भी
7.	Ka tyngab ka thok i'u Blei Ka shah tap da khiew ranei	कौए ने ईश्वर से झूठ बोला उसे काले बर्तन से ढक दिया गया
8.	Wat ju mlien kylla shuh la ka juban Wei la kren pyndep la eh ne la tam	अपनी ज़ुबान से कभी न पलटना एक बार जो बोल दिया उसी पर कायम रहना
9.	Wat ju ïuh ju thom la ka kular Ha ban da ngam u kynphad bad per u nar	अपने वचन को इस कदर न रौंदो की रूई डूब जाए और लोहा तैर जाए
10.	Wat ju mlien shong lyngngeit ba kylla shong jaituh ha ka leit ka wan ruh kylla khatduh	पैर पसार्के कभी न बैठो, आलसी हो जाओगे आने-जाने में भी पीछे रह जाओगे
11.	Wat shongkai slem ha ïing ki briew barobor Ba ïoh ki sin ñiangbulot khlemakor	सदा दूसरों के घर देर तक न बैठा करो, नहीं तो वो तुम्हें बदतमीज़ कहेंगे
12.	Wat long khleiñ la thang jwat la bam	वादा करके मुकर मत जाना
13.	Wat bam hati kit kulai	अपनी आमदनी से अधिक खर्च मत करो
14.	Wat long kyndang kwah	असंभव की इच्छा मत करो
15.	U muid angum	दूसरों पर निर्भर करने वाला
16.	Peit ïoh me long 'Si samkhmut	सावधान, कही जोरू का गुलाम न बन जाना
17.	U sohjew um ju kylla soh thiang	नींबूकभी मीठा फल नहीं बन सकती
18.	Wat long lwa pei	शराबी के शराब की चाहत कभी ख़त्म नहीं होती
19.	Khun jynreiñ mih na ka doh dait ïa ka doh	जू शरीर से निकलता है और मांस को काटता है
20.	Ka snam te ka snam ka ksuit te ka ksuit	खून तो आखिर खून होता है

21.	Kiew ïing lieh ïing saw	कचहरी में कदम रखना
22.	Misteri khynñiuh jumai	अकुशल बढ़ई
23.	Sting u khulom ïa u mohkhiew	कलम एक कुदाल की तुलना में हल्का है
24.	La shong ruh jhieh la ïeng ruh kynduh	करो भी मुशकिल न करो भी मुशकिल
25.	Ksew bna lat	बिन बुलाए मेहमान
26.	Ka men suh syntiew	जोड़ी मिलाने वाली
27.	U Ingkhong shyllangmat	देशद्रोही
28.	U hati dang ha khlaw ka bniat la tyrwa die	खयाली पुलाव पकाना
29.	Ka jingsarong ka ïaid ha shuwa ka jingjot	विनाश के पहले गर्व जाता है
30.	Ngi wan ruh lyngkhuit ngi leit ruh lyngkhuit	खाली हाथ आए हैं खाली हाथ जाएँगे

We acknowledge the help and cooperation of Prof. S. Dkhar, School of Language & Literature, North-Eastern Hill University, Shillong in compilation and translation of proverbs.